

**Zmluva o poskytnutí služieb v oblasti vzdelávania
uzavretá podľa ust. § 269 ods. 2 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. (Obchodný zákonník)
v znení neskorších predpisov**

čl. I. Zmluvné strany

Objednávateľ: **Trenčianska univerzita Alexandra Dubčeka v Trenčíne**

Sídlo: Študentská 2, 911 50 Trenčín

IČO: 311 182 59

DIČ: 202 137 6368

Zastúpený: doc. Ing. Jozef Habánik PhD., rektor

(ďalej len ako „**Objednávateľ**“)

a

Poskytovateľ: PRO EDUCATION International s.r.o.

Sídlo: Hany Meličkovej 4,

Zastúpený: Ing. Jaroslav Ostrovský, konateľ

IČO: 47372281

Tel.: +421 917 243 460

E-mail: projekty@euro-projekty.cz

Bankové spojenie: Fio banka, a.s.

Číslo účtu: 2500494368/8330

Kontaktná osoba: Ing. Gabriela Steinerová

Tel.: +421 917 243 460

E-mailová adresa: projekty@euro-projekty.cz

a

Poskytovateľ: PRO EDUCATION International LANGUAGE EDUCATION & CONSULTING
CENTRE s.r.o.

Sídlo: Saratovská 26/A, 841 02 Bratislava

Zastúpený: Ing. Jaroslav Ostrovský, riaditeľ

IČO: 35730111

Tel.: + 421 252 633 881

E-mail: info@pro-education.sk

Bankové spojenie: Tatra banka, a.s.

Číslo účtu: 2628041317/1100

Kontaktná osoba: Stanislava Nagyova

Tel.: + 421 252 633 881

E-mailová adresa: info@pro-education.sk

(ďalej len ako „**Poskytovateľ**“)

čl. II.

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytnúť objednávateľovi komplexné odplatné služby v oblasti vzdelávania pre projekt s názvom „Zvyšovanie kvality a kapacity ľudských zdrojov v oblasti výskumu a vývoja na TnUAD prostredníctvom vzdelávania,

zahraničnej spolupráce a transferu odbornosti do praxe" kód ITMS 26110230118 v období od 10/2014-do 12/2015.

2. Poskytovateľ sa a Predmetom tejto Zmluvy sa zaväzuje uskutočniť pre Objednávateľa služby špecifikované v bode 2.2. Zmluvy a to v rozsahu, za podmienok a spôsobom uvedeným v Zmluve;

3. Závazok Objednávateľa zaplatiť Poskytovateľovi za riadne poskytnutie Služieb odmenu, a poskytnúť Poskytovateľovi všetku potrebnú súčinnosť na splnenie predmetu Zmluvy, a to za podmienok, v rozsahu a spôsobom uvedeným v Zmluve.

4. Na účely tejto zmluvy sa komplexnými službami sa v oblasti vzdelávania rozumie

- príprava a realizácia skupinových a individuálnych vzdelávacích aktivít,
- spracovanie pracovných a študijných materiálov v papierovej aj elektronickej podobe,
- vypracovanie súhrnnej záverečnej správy z každej realizovanej vzdelávacej aktivity, ktorej vypracovanie vyplýva zo súťažných podkladov verejného obstarávania (na základe ktorého výsledkov je uzavretá Zmluva), alebo o ktorej vypracovanie Objednávateľ Poskytovateľa písomne požiada a prezenčnej listiny účastníkov vzdelávacej aktivity,
- vypracovanie sumáru najdôležitejších poznatkov alebo spracovanie výberu textov z realizovaných vzdelávacích aktivít, so súhlasom uverejnenia týchto textov vo vnútornom informačnom systéme Objednávateľa za účelom vzdelávania, pre vnútorné potreby Objednávateľa,
- celková organizácia priebehu vzdelávacích aktivít Objednávateľa na miestach ich konania podľa pokynov Objednávateľa,
- dodržiavanie ďalších povinností vyplývajúcich zo skutočnosti, že vzdelávacie aktivity budú spolufinancované z fondov Európskych spoločenských,

5. Výsledok služieb uvedených v tejto zmluve nie je dielom v zmysle Autorského zákona.

6. Služby sú poskytované v rámci implementácie projektu: Operačný program: Vzdelávanie, Prioritná os 1: Reforma systému vzdelávania a odbornej prípravy, Opatrenie 1.2: Vysoké školy a výskum a vývoj ako motory rozvoja vedomostnej spoločnosti. Kód výzvy OPV-2013/1.2/07-SORO.

7. Poskytovateľ poskytne komplexné služby v oblasti vzdelávania - zabezpečenie vzdelávacích a školiacich služieb v rámci aktivít:

5.3.12. Anglický jazyk 1 - odborná prezentácia - počet osobohodín: 1050

5.3.13. Anglický jazyk 2 - písomná a ústna odborná komunikácia - počet osobohodín: 1500

6.3.9. Anglický jazyk - písomná a ústna odborná komunikácia - počet osobohodín: 3000.

8. Miestom plnenia predmetu zmluvy je:

- Mesto Trenčín
- Fakulta priemyselných technológií Trenčianskej univerzity Alexandra Dubčeka v Trenčíne, I. Krásku 491/30, 020 01 Puchov.

čl. III. Cena predmetu zmluvy

1. Cena s DPH za komplexný a celý predmet zmluvy uvedený v článku II. tejto zmluvy je stanovená dohodou zmluvných strán v zmysle zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov ako pevná zmluvná cena a predstavuje:

Cena pre rozpočtovú položku: 5.3.12. Anglický jazyk 1 - odborná prezentácia = 15 204,00,- € s DPH.

Cena pre rozpočtovú položku: 5.3.13. Anglický jazyk 2 - písomná a ústna odborná komunikácia = 21 720,00,-€ s DPH.

Cena pre rozpočtovú položku: 6.3.9. Anglický jazyk 1 - písomná a ústna odborná komunikácia = 43 440,00,-€ s DPH.

Cena celkom (položky 5.3.12. + 5.3.13. + 6.3.9.) **s DPH: 80 364,00,- €**, slovom (osemdesiatšesťstošesťdesiatštyri Eur, nula centov)

2. Stanovená cena za všetky rozpočtové položky 80 364,00,- €, slovom (osemdesiatšesťstošesťdesiatštyri Eur, nula centov) je cenou maximálnou za služby podľa jednotlivých aktivít a je cenou maximálnou počas platnosti a účinnosti zmluvy za rozsah služieb stanovených v zmluve.

3. Celková cena už zohľadňuje zabezpečenie učebných a technických pomôcok potrebných pre príslušnú vzdelávaciu aktivitu (t.j. písacie potreby, študijné materiály, dataprojektor a ďalšie technické pomôcky používané počas vzdelávacích aktivít) ako aj akékoľvek iné výdavky finančnej a nefinančnej povahy, ktoré poskytovateľ vynaloží na plnenie záväzkov podľa Zmluvy, ak Zmluva neustanovuje niečo iné.

čl. IV. Platobné podmienky

1. Cena bude uhradená poskytovateľovi na základe faktúr, ktoré bude vystavovať poskytovateľ a doručovať objednávateľovi vždy najneskôr do 5 dní po ukončení mesiaca, v ktorom boli poskytované služby. Poskytovateľ vystaví vždy faktúru vo výške súčtu alikvotných súm za všetky služby, ktoré v tento príslušný mesiac vykonal. Podkladom pre vystavenie faktúry bude vždy mesačný pracovný a kumulatívny výkaz a prezenčná listina podpísaná lektorom a účastníkmi školenia.

2. Faktúra musí obsahovať všetky údaje, ktoré vyžaduje platná právna úprava Slovenskej republiky. Údaje na faktúre musia byť v súlade s údajmi uvedenými v uzatvorenej zmluve. V prípade, že faktúra nebude obsahovať predpísané náležitosti, objednávateľ je oprávnený vrátiť ju poskytovateľovi na doplnenie. V takom prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť dňom doručenia opravenej faktúry objednávateľovi.

3. Splatnosť faktúr je 30 dní odo dňa jej doručenia objednávateľovi. Za deň úhrady sa považuje deň odpísania z účtu objednávateľa. Faktúru vystavuje poskytovateľ po prevzatí výkazov, prezenčných listín objednávateľom a jej odsúhlasení objednávateľom.

4. Úhrada faktúr bude vykonaná bezhotovostným spôsobom.

čl. V. Odovzdanie a prevzatie služieb

1. Poskytovateľ určí zodpovednú osobu, ktorá bude objednávateľovi poskytovať podklady k monitorovacím správam a žiadostiam o platbu.

2. Za ukončenú aktivitu sa považuje aktivita odsúhlasená objednávateľom a za ukončenie celého predmetu zmluvy sa považuje odsúhlasenie všetkých aktivít objednávateľom.

3. Služby, ktorú budú poskytované podľa tejto zmluvy musia byť poskytované kvalitne, odborne. Poskytovateľ zodpovedá za to, že poskytované služby budú mať vlastnosti dohodnuté v zmluve.

4. V prípade, ak sa zistí nezrovnalosť s predmetom zmluvy podľa článku II., objednávateľ písomne upozorní poskytovateľa na tento jav o čom sa vyhotoví obojstranne potvrdený zápis.

5. Poskytovateľ sa zaväzuje začať s odstraňovaním väd predmetu zmluvy v čo najkratšom, technicky možnom čase, najneskôr však do 3 pracovných dní od uplatnenia reklamácie objednávateľom.

6. Poskytovateľ služby umožní oprávneným kontrolným zamestnancom na požiadanie objednávateľa kontrolu fyzickej realizácie služieb a zabezpečí súčinnosť pri kontrole.

7. Služby budú realizované zo strany Poskytovateľa pomocou technického vybavenia Poskytovateľa, súčasťou poskytovaných Služieb budú certifikáty o absolvovaní školení a iné potrebné didaktické materiály, podľa Špecifikácie. Poskytovateľ zabezpečí školenia podľa potreby a požiadaviek Objednávateľa. Poskytovateľ nebude požadovať zabezpečenie techniky od Objednávateľa ani nebude účtovať použitú techniku dodatočne. Školiace materiály sa stanú

majetkom Objednávateľa, po skončení školenia sa nevracajú Poskytovateľovi. Ubytovanie a stravu účastníkov školenia (ak je to potrebné) a školiacu miestnosť zabezpečí a náklady na jej zabezpečenie a užívanie uhradí Objednávateľ.

čl. VI. Zmluvné pokuty

1. V prípade, že poskytovateľ neposkytne služby v dohodnutých termínoch, objednávateľ si môže uplatniť zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z dohodnutej zmluvnej ceny uvedenej v článku III. tejto zmluvy za každý deň omeškania.

2. V prípade ak bude objednávateľ v omeškaní s úhradou faktúry podľa tejto zmluvy, poskytovateľ má nárok na zmluvnú pokutu vo výške 0,05% z fakturovanej sumy za každý deň omeškania.

čl. VII. Ochrana informácií a obchodné tajomstvo

1. Zmluvné strany sa zaväzujú považovať informácie obsiahnuté v Zmluve ako aj informácie, ktoré si poskytnú v súvislosti s plnením jej predmetu za informácie dôverné, tvoriace predmet obchodného tajomstva. Uvedené informácie sa zaväzujú chrániť ako vlastné, využívať ich len v súvislosti s plnením predmetu zmluvy, nezneužiť a nesprístupniť ich tretím osobám. Zmluvné strany sa zároveň zaväzujú rešpektovať ochranu údajov a informácií podľa osobitných predpisov, najmä ale nie výlučne podľa zák.č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov.

2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že budú chrániť a utajovať pred tretími osobami v rámci obchodného prípadu odovzdané alebo sprístupnené dôverné informácie a skutočnosti tvoriace ich obchodné tajomstvo. Za obchodné tajomstvo sa považujú všetky skutočnosti obchodnej, výrobnéj a technickej povahy súvisiace s podnikom, ktoré sa zmluvná strana dozvedela o druhej Zmluvnej strane v súvislosti s touto Zmluvou a ktoré majú skutočnú alebo aspoň potenciálnu materiálnu alebo nemateriálnu hodnotu, nie sú v príslušných obchodných kruhoch bežne dostupné, majú byť podľa vôle Zmluvnej strany utajené a Zmluvná strana ich utajenie zabezpečuje príslušným spôsobom

čl. VII. Spolupôsobenie objednávateľa

V prípade, ak sa v priebehu plnenia tejto zmluvy vyskytne potreba ďalších podkladov alebo spolupráce, objednávateľ sa zaväzuje, že poskytne poskytovateľovi primerané spolupôsobenie na základe výzvy poskytovateľa, tak aby mohol byť dodržaný termín plnenia uvedený v čl. II tejto zmluvy. V prípade, ak objednávateľ nebude poskytovať potrebnú súčinnosť a v dôsledku toho nebude môcť poskytovateľ riadne a včas plniť túto zmluvu a objednávateľ neodstráni tento stav ani napriek písomnej výzve poskytovateľa, má poskytovateľ právo odstúpiť od tejto zmluvy. V takom prípade je objednávateľ povinný uhradiť poskytovateľovi všetky náklady, ktoré poskytovateľovi vznikli ku dňu odstúpenia zmluvy.

čl. VIII. Odstúpenie od zmluvy

1. Zmluvné strany môžu ukončiť zmluvný vzťah:

- vypovedaním s 30-dňovou výpovednou lehotou
- ak Poskytovateľ opätovne napriek písomnému upozorneniu zo strany Objednávateľa poruší Zmluvu podstatným spôsobom
- pri podstatnom porušení zmluvných podmienok

2. Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy v prípade podstatného porušenia tejto zmluvy zo strany poskytovateľa. Zmluvné strany považujú za podstatné porušenie tejto zmluvy, najmä ak poskytovateľ bude meškať s plnením predmetu zmluvy o viac ako 1 mesiac.

3. Odstúpením od zmluvy zanikajú všetky práva a povinnosti strán zo zmluvy a jeho účinky nastávajú dňom doručenia druhej zmluvnej strane. Odstúpenie od zmluvy sa však nedotýka nároku na náhradu škody vzniknutej porušením zmluvy a iných ustanovení, ktoré podľa prejavenej vôle strán alebo vzhľadom na svoju povahu majú trvať aj po ukončení zmluvy.

čl. IX. Ďalšie povinnosti zmluvných strán

A. Poskytovateľ sa, okrem iného, zaväzuje:

1. Poskytovateľ služby je povinný strpieť výkon kontroly/auditu/overovania na mieste zo strany všetkých oprávnených osôb súvisiacich s poskytovanými službami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. 032/2014/1.2/OPV uzavretej medzi objednávacím ako prijímateľom NFP - Trenčianska univerzita Alexandra Dubčeka v Trenčíne, Študentská 2, 911 50 Trenčín a Ministerstvom školstva, vedy, výskumu a športu SR v zastúpení Agentúrou Ministerstva školstva, vedy výskumu a športu SR pre štrukturálne fondy EÚ, Hanulova 5/B, 841 01 Bratislava ako jeho poskytovateľom, ktorej predmetom je realizácia projektu **„Zvyšovanie kvality a kapacity ľudských zdrojov v oblasti výskumu a vývoja na TnUAD prostredníctvom vzdelávania, zahraničnej spolupráce a transferu odbornosti do praxe“** kód ITMS 26110230118 a to oprávnenými osobami a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.

Oprávnené osoby na výkon kontroly/auditu sú najmä:

- a) Agentúra Ministerstva školstva, vedy výskumu a športu SR pre štrukturálne fondy EÚ a ňou poverené osoby;
- b) Útvary následnej finančnej kontroly a nimi poverené osoby;
- c) Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby;
- d) Orgány auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby;
- e) Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov,

Osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm. a) až e) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a EÚ.

2. Chrániť dobré meno Objednávateľa,

3. zachovávať mlčanlivosť, neustrannosť a dôvernosť spracúvaných informácií vo verejnom obstarávaní,

4. vykonať Služby v plnom rozsahu s odbornou starostlivosťou, v súlade so Špecifikáciou a Cenovou ponukou podľa požiadaviek Objednávateľa,

5. neposkytnúť tretím osobám, ktoré nie sú zmluvným partnerom, žiadne informácie a údaje získané v súvislosti s plnením predmetu Zmluvy bez predchádzajúceho súhlasu Objednávateľa /nevzťahuje sa to na orgány kontroly a dozoru/,

6. v prípade poskytnutia časti alebo celého predmetu plnenia alebo konkrétnej objednávky zo strany Poskytovateľa prostredníctvom tretej osoby, je Poskytovateľ povinný zabezpečiť ochranu informácií, aj vo vzťahu k tejto osobe s tým, že poskytovateľ zodpovedá za plnenie rovnako ako by ho poskytol sám,

7. upozorniť Objednávateľa na riziká, ktoré by mohli ohroziť úspešné plnenie predmetu Zmluvy, alebo by mohli spôsobiť Objednávateľovi škodu,

8. na vyžiadanie Objednávateľa poskytnúť všetky požadované informácie o stave a priebehu plnenia predmetu Zmluvy, a to najneskôr do 5 pracovných dní,

9. bez zbytočného odkladu informovať Objednávateľa o akýchkoľvek zmenách súvisiacich s poskytovanými Službami,
10. poskytovať Služby riadne a včas.

B. Objednávateľ sa, okrem iného, zaväzuje:

1. Poskytovať poskytovateľovi informácie potrebné na kvalitné zaistenie činnosti poskytovateľa v súvislosti s plnením tejto zmluvy.
2. Vytvoriť vhodné podmienky pre efektívne vykonávanie činnosti poskytovateľa v súvislosti s plnením tejto zmluvy.
3. Zaplatiť poskytovateľovi v stanovených termínoch dohodnutú cenu.
4. Nevyužiť know-how Poskytovateľa, jeho meno ani informácie nadobudnuté v súvislosti s plnením predmetu Zmluvy na iné účely ako plnenie Zmluvy.
5. Poskytnúť Poskytovateľovi všetky materiály a informácie potrebné k plneniu predmetu Zmluvy tak, aby Poskytovateľ mohol Služby poskytovať riadne a včas.
6. V prípade neuskutočnenia dohodnutej vzdelávacej aktivity z dôvodu nenaplnenia plánovaného počtu účastníkov vzdelávacej aktivity, alebo z nepredpokladaných dôvodov organizačného alebo technického charakteru, ktoré vznikli na strane Objednávateľa, ihneď informovať Poskytovateľa.
7. Bez zbytočného odkladu informovať Poskytovateľa o akýchkoľvek zmenách súvisiacich s poskytovanými Službami.
8. Vytvoriť podmienky pre poskytovanie Služieb zo strany Poskytovateľa v súlade so Špecifikáciou a urobiť tak riadne a včas a to na základe vlastného uváženia alebo na základe výzvy Poskytovateľa.
9. Zabezpečiť plný počet účastníkov aktivít podľa schváleného opisu projektu pre každú aktivitu, pričom je Objednávateľ rovnako zodpovedný za súčinnosť účastníkov aktivít; Poskytovateľ je v prípade nenaplnenia počtu účastníkov konkrétnej aktivity oprávnený fakturovať sumu podľa Špecifikácie a Cenovej ponuky tak, ako keby bol počet účastníkov na jednu aktivitu v plnom rozsahu obsadený.

čl. X. Iné dojednania

1. V prípade, ak Poskytovateľ použije na plnenie svojich záväzkov z tejto Zmluvy iné osoby, zodpovedá Objednávateľovi, ako keby plnil osobne.
2. V prípade, že výsledok činnosti Poskytovateľa na základe Zmluvy podlieha ochrane podľa autorského zákona, bude mať Objednávateľ k takto vytvorenému dielu ako celku i k jeho jednotlivým častiam, ako aj ku všetkým prácam súvisiacim a odvodeným z tohto diela (napr. učebné postupy a i.), časovo neobmedzené, bezplatné, prevoditeľné a výhradné užívacie právo (licenciu), pričom Objednávateľ je oprávnený toto dielo neobmedzene používať pre svoje potreby, ďalej upravovať, uschovávať, kopírovať a distribuovať.

čl. XI. Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany berú na vedomie, že všetky informácie, ktoré sa v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy dozvedia, sa považujú za dôverné informácie a za obchodné tajomstvo v zmysle § 17 Obchodného zákonníka a zmluvné strany sa zaväzujú o nich zachovávať mlčanlivosť.
2. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu štatutárnych zástupcov obidvoch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia zmluvy na web-stránke objedávateľa
3. Účinnosť zmluvy sa dojednáva na dobu určitú, najneskôr do konca platnosti zmluvy 032/2014/1.2/OPV medzi objedávateľom a Ministerstvom školstva, vedy výskumu a športu SR v

zastúpení Agentúrou Ministerstva školstva, vedy výskumu a športu SR pre štrukturálne fondy EÚ, Hanulova 5/B, 841 01 Bratislava.

4. Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len formou písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán, ktoré budú tvoriť neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

5. Komunikácia medzi zmluvnými stranami bude prebiehať v slovenskom jazyku.

6. Ak zmluva neustanovuje inak, všetky prejavy vôle súvisiace s touto zmluvou musia byť voči druhej strane urobené v písomnej forme, a to doporučeným listom alebo odovzdané osobne. V prípade poštovného styku sa za deň doručenia považuje deň doručenia doporučeného listu poštou na adresu druhej zmluvnej strany.

7. Táto zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, z ktorých poskytovateľ po jej podpísaní obdrží jedno vyhotovenie a objednávatel tri vyhotovenia.

8. Vzťahy touto zmluvou neupravené sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka v platnom znení.

9. Zmluvné strany uzavreli Zmluvu slobodne, vážne, žiadna zo strán nekonala v tiesni, v omyle, či za nápadne nevýhodných podmienok, Zmluvné strany si Zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu a na znak súhlasu Zmluvu podpisujú.

10. Zmluvné strany sa v zmysle § 262 Obchodného zákonníka dohodli, že ich záväzkový vzťah na základe Zmluvy, ako aj iné práva a povinnosti z toho vyplývajúce sa budú spravovať zákonom č. 513/1991 Zb. Obchodným zákonníkom.

Objednávatel':

V Trenčíne, dň

Poskytovateľ:

V Bratislave,

Doc.Ing. Jozef HABANIK PhD.
rpktmr

I _____ nal s.r.o.
Ing. Jaroslav Ostrovsky
konateľ

Poskytovateľ:

V Bratislave, dňa 23.04.2015

onal

.o.

Tng. Jaroslav ustrovsky
riaditeľ